



Nr / No

KONUNGARIKET SVERIGE

SUNDHETS- OCH DJURHÄLSOINTYG
CERTIFICATE OF ORIGIN AND HEALTH

för fjäderfäkött och produkter därav avsedda för Japan / for poultry meat and their products intended for Japan

Destinationsland / Country of destination Japan	Exportland / Exporting country Sverige / Sweden	Ursprungsland / Country of origin Sverige / Sweden
Myndighet / Department Livsmedelsverket / Swedish Food Agency		Referens (frivillig uppgift) / Reference (optional)

I. KÖTTETS IDENTITET / IDENTIFICATION OF MEAT		
Kött av (d jurslag) / Meat of (animal species)	Antal parter eller kolli / Number of cuts or packages	Typ av förpackning / Nature of packaging
Varubeteckning / Nature of cuts		
Datum för slakt och ante- och postmortembesiktning / Date of slaughter and slaughter inspection		Styckningsdatum / Cutting date
Tillverkningsdatum / Date of production		Nettovikt / Net weight

II. KÖTTETS URSPRUNG / ORIGIN OF MEAT		
Ursprungsland / Country of origin		
Namn, adresser och godkännandenummer på godkända anläggningar / Name, addresses and approval numbers of approved plants:		
Slakteri(er) / Slaughterhouse(s)	Antal kollin / No of packages:	Nettovikt / Net weight:
Stycknings- och/eller beredningsanläggning(ar) / Cutting and/or processing plant(s)		
Fryshus / Cold store(s)		
Summa / Sum		

Transportmedel / Means of transportation	Sigillnummer / Seal number
--	----------------------------

LIVS 136 2013 06 www.slv.se

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾

III. KÖTTETS DESTINATION / DESTINATION OF MEAT	
Utskeppningshamn / Port of shipment	Destinationsland och ort / Country and place of destination
Avsändare (namn och adress)/Consignor/Shipper (name and address)	Mottagare (namn och adress)/Consignee/receiver (name and address)

IV. URSPRUNGS- OCH HÄLSOINTYG	IV. ORIGIN AND HEALTH ATTESTATION
<p>Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar att</p> <ol style="list-style-type: none"> Köttet/köttprodukterna kommer från fjäderfän som har slaktats för export och som är födda och uppfödda i Sverige; De slaktade djuren har befunnits fria från onormala fynd som resultat av levandedjurbesiktning och köttbesiktning, utförda av svensk officiell veterinär i godkända anläggningar. Denna besiktning motsvarar kraven från japanska myndigheter; Köttet/köttprodukterna har hanterats i godkända anläggningar under sanitära förhållanden enligt svensk lagstiftning för att undvika kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer och varan är lämplig för human konsumtion. Rena och hygieniska förpackningar och/eller behållare, t.ex. pappkartonger skall användas för förpackning av kött avsett för Japan; Köttet/köttprodukterna har hanterats fram till exporttillfället så att risk för kontamination med sjukdomsframkallande mikroorganismer inte föreligger; Köttet/köttprodukterna har ej behandlats med konserveringsmedel, färgämne eller andra substanser förbjudna av svensk lagstiftning; Köttet/köttprodukterna beskrivna ovan har tillverkats/bearbetats under hygieniska förhållanden i enlighet med svensk lagstiftning. Den svenska lagstiftningen har bedömts som ekvivalent med Japans lagstiftning rörande inspektioner. 	<p>I, the undersigned official veterinarian, certify that:</p> <ol style="list-style-type: none"> The poultry meat/poultry meat products derive from animals which have been slaughtered for export and which have been born and raised only in Sweden. The slaughtered animals have been free from any abnormal findings as a result of ante- and post-mortem inspections carried out by the government veterinarians of Sweden at the designated facilities. This inspection corresponds to the requirements set up by the Ministerial Ordinance of Japan. The poultry meat/meat products have been dealt with in the designated facilities in sanitary conditions according to Swedish legislation as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases and the commodity is fit for human consumption. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as board boxes shall be used to pack the meat for export to Japan. The poultry meat/meat products have been dealt with in such way as to keep it from being contaminated with any causative agents of infectious diseases until its exportation. The poultry meat/meat products have not been treated with preservatives, colouring matter or other substances prohibited by Swedish legislation. The poultry meat/meat products described above were processed under sanitary conditions in accordance with the laws and regulations in Sweden. The laws and regulations of Sweden have been deemed to be equivalent to the inspection laws of Japan.

V. ALLMÄNNA KRAV FÖR DJURHÄLSA	V. GENERAL REQUIREMENTS FOR ANIMAL HEALTH
<p>Jag, undertecknad officiell veterinär, intygar att:</p> <ul style="list-style-type: none"> - NAI, Newcastle-sjuka och hönskolera är anmälningspliktiga sjukdomar. Ett utbrott eller misstanke om utbrott av dessa sjukdomar måste omedelbart anmälas till den behöriga myndigheten i Sverige enligt nationella bestämmelser. - om ett utbrott av NAI har upptäckts måste den behöriga myndigheten i Sverige omedelbart avbryta exporten av fjäderfäkött och produkter därav till Japan och officiellt meddela myndigheterna i Japan om utbrottet. - övervakningsprogram för NAI hos fjäderfä och vildfågel har implementerats enligt EU-lagstiftningen. - vaccinering mot NAI är förbjuden i Sverige utom när det gäller vaccinering av sällsynta fåglar på zoo under övervakning av den behöriga myndigheten i Sverige; - Sverige har varit fritt från NAI under minst 90 dagar före dagen för utskeppning av det exporterade fjäderfäköttet och produkter därav; - fjäderfä som ska slaktas måste hållas och födas upp inom ett område (med en radie på minst 50 km från ursprungsanläggningar) där det inte har varit något utbrott av Newcastle-sjuka, hönskolera eller övriga smittsamma fjäderfäsjukdomar som den behöriga myndigheten i Sverige bedömer som allvarliga, minst 90 dagar före slakt eller sedan djuren kläcks; 	<p>I, the undersigned official veterinarian, certify that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - NAI, Newcastle Disease and Fowl Cholera are notifiable diseases. These diseases must be brought to the attention of the competent authority in Sweden immediately after the outbreak is detected or suspected in accordance with national regulation; - if an outbreak of NAI is detected, the competent authority of Sweden must immediately suspend the export of poultry meat etc. to Japan and officially notify the Japanese animal health authority of the outbreak; - the surveillance program for NAI in poultry and wild birds is implemented in accordance with EU legislation; - the vaccination against NAI is prohibited in Sweden except for the vaccination for rare birds in zoos under supervision of the competent authority in Sweden; - Sweden has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat etc.; - the poultry to be slaughtered must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been no outbreak of Newcastle Disease, Fowl Cholera and other poultry infectious diseases which the competent authority of Sweden recognizes as serious for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry;

Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾ / Signature of official veterinarian⁽¹⁾

Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾

Nr / No

<p>- produktionsanläggningarna (inklusive slakterier, bearbetningsanläggningar och fryshus, hädanefter kallade "anläggningarna") för det exporterade fjäderfäköttet och produkter därav måste godkännas av den behöriga myndigheten i Sverige som anläggningar där sanitära inspektioner utförs rutinmässigt av en veterinärinspektör eller djurhälsoinspektör utsedd av den behöriga myndigheten i Sverige (hädanefter kallad "inspektören");</p> <p>- de fjäderfän som har använts vid produktionen av det exporterade fjäderfäköttet och produkterna därav måste bedömas vara fria från smittsamma fjäderfäsjukdomar efter veterinärbesiktning utförd av en inspektör;</p> <p>- det exporterade fjäderfäköttet och produkterna därav, måste hanteras och lagras så att förorening med patogener av smittsamma djursjukdomar förhindras innan utskräppning till Japan.</p>	<p>- the establishments for production (including slaughtering, processing and storage, hereinafter referred to as "the establishments") of the exported poultry meat etc. must be authorized by the competent authority of Sweden as the ones where sanitary inspections are conducted routinely by the government veterinary inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of Sweden (hereinafter referred to as "the inspector");</p> <p>- the poultry used to produce the exported poultry meat etc. must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector;</p> <p>- the exported poultry meat etc. must be handled and stored in a manner to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.</p>
--	--

.....
Utfärdad i (ort) / Done at (place)

Datum / Date

Tjänstestämpel⁽¹⁾ / Official stamp⁽¹⁾.....
Den officiella veterinärens underskrift⁽¹⁾
Signature of official veterinarian⁽¹⁾.....
Namn med versaler samt tjänstetitel
Name in capital letters and capacity⁽¹⁾ Underskrift och stämpel måste vara i annan färg än texten. / The signature and stamp must be of a different colour to that of the print.